

Организация
Объединенных Наций
**ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ**

ВОСЕМНАДЦАТАЯ СЕССИЯ
Официальные отчеты



1251-е
ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Вторник, 22 октября 1963 года,
12 час.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Речь президента Социалистической Федеративной Республики Югославии г-на Тито	143
Пункт 80 повестки дня: Восстановление законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций (окончание)	147

Председатель: г-н Карлос СОСА РОДРИГЕС
(Венесуэла)

**РЕЧЬ ПРЕЗИДЕНТА СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ
ФЕДЕРАТИВНОЙ РЕСПУБЛИКИ ЮГОСЛАВИИ
Г-НА ТИТО**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Слово для выступления предоставляется Его Превосходительству маршалу Иосипу Броз Тито, президенту Социалистической Федеративной Республики Югославии.

2. Г-н ТИТО (президент Социалистической Федеративной Республики Югославии) (*говорит по-сербско-хорватски*)¹: Я испытываю чувство глубокого удовлетворения, во второй раз выступая перед этой Ассамблеей с трибуны Организации, которая родилась в результате тяжелых испытаний — одной из самых крупных войн в истории — и отражала искреннее желание народов и стран раз и навсегда запретить войну и навсегда исключить ее из области международных отношений.

3. Глава югославской делегации на текущей сессии Генеральной Ассамблеи уже разъяснил (1211-е заседание) точку зрения делегации Югославии по различным вопросам повестки дня. Поэтому я хотел бы ограничить свое выступление лишь некоторыми проблемами, имеющими, по моему мнению, особое значение на нынешней стадии развития международных отношений. Излагая свои соображения относительно господствующих в настоящее время в мире тенденций, я буду руководствоваться исключительно желанием способствовать лучшему пониманию стоящих перед нами проблем и тех тенденций, которые проявились в последнее время.

4. Я с удовлетворением отмечаю, что на сей раз мы встречаемся в обстановке улучшения между-

народных отношений в результате действий сил мира и победы здравого смысла. Это создает новые возможности для Организации Объединенных Наций, усилия которой направлены на дальнейшее развитие взаимопонимания и сотрудничества между народами. Мы, разумеется, не питаем иллюзий относительно того, будто мы можем за короткий срок разрешить все сложные международные проблемы, возникшие в течение десятилетий и особенно в разгар холодной войны. Однако, по нашему мнению, необходимо, чтобы Ассамблея сделала сейчас все возможное для дальнейшего развития тенденции всеобщего взаимопонимания в сфере международной жизни.

5. В последние годы в международных отношениях возникали такие серьезные кризисы, с какими человечество, можно сказать, никогда не сталкивалось ранее, если иметь в виду последствия, которые они могли повлечь за собой. Хотя эти кризисы и не всегда разрешались удовлетворительным образом и накладывали свой отпечаток на международные отношения, нам тем не менее удалось, главным образом благодаря усилиям Организации Объединенных Наций, а также реалистическому подходу, проявленному крупными деятелями великих держав, избежать величайшей опасности — опасности быть повергнутыми во всеобщую ядерную катастрофу.

6. В мире растет сознание того, что в наше время, время великих технических достижений, война стала нелепостью, и в области международных отношений с ней, так же как и с политической переговоров с позиции силы, должно быть покончено. Этот поворот в сознании людей обусловлен тем, что все стали понимать, какие богатые возможности и перспективы откроются перед всем человечеством, если мир будет упрочен. Особенно важно то, что видные государственные деятели великих ядерных держав все более начинают признавать принципы мирного сотрудничества, независимо от различий в социальных системах. Об этом свидетельствует заключение Московского договора о запрещении ядерных испытаний в атмосфере, космическом пространстве и под водой, который подписали более ста стран. Этот первый шаг на пути к мирному взаимопониманию был встречен во всем мире с огромной радостью и облегчением. Чем ближе будет для нас день окончательного торжества идеи о непригодности войны для разрешения споров, тем более нелепым станет любой вид гонки вооружений. И разоружение явится необходимым и логическим следствием этого нового подхода.

¹ Делегация Югославии представила английский перевод выступления г-на Тито.

7. Я часто спрашиваю себя, почему люди должны воевать друг с другом. Разве это в интересах простых людей? Какие проблемы могут заставить их воевать и что может принести война кому бы то ни было в современных условиях? В наш атомный век существует постоянная опасность того, что даже ограниченные и изолированные конфликты могут расшириться и привести к термоядерной войне.

8. Мне представляется, что сейчас уже не то время, когда можно добиться экономических и материальных преимуществ путем войны, захвата территорий других стран и т. п. Наибольшую опасность сейчас представляет все еще продолжающаяся гонка вооружений, которая может также поставить под угрозу дело дальнейшего развития мирного взаимопонимания. Гонка вооружений, которая связана с колоссальной затратой ресурсов, не может стать средством обеспечения безопасности своей страны или всеобщей безопасности; по сути дела она представляет собой совершенно бесполезную и опасную отрасль производства, приносящую выгоду лишь незначительным группам людей, вложивших в это производство свои капиталы. Совершенно очевидно, что она ложится тяжелым бременем на экономику всех стран, потому что увеличение занятости и объема капиталовложений, рост покупательной способности населения и повышение общего уровня жизни целиком зависят от прекращения гонки вооружений.

9. Существует теория, согласно которой сила оружия является единственной гарантией мира. Однако если эта теория в конечном счете подразумевает войну и разрушение, то она безусловно несостоятельна в самой своей основе. Можно ли добиться чего-либо угрозами, когда нам хорошо известно, что если оружие, которым воинственно размахивают перед другими, будет действительно применено, оно, подобно бумерангу, поразит тех, кто прибегает к угрозам, и уничтожит их. Нынешнее так называемое равновесие страха становится все более бессмысленным и неоправданным, потому что разрушительная сила существующих видов оружия такова, что победа в случае конфликта, даже если она станет возможной, будет иметь те же самые экономические, социальные и политические последствия, что и полное поражение.

10. Весь ход событий после окончания второй мировой войны и особенно период холодной войны показали, что в отношениях между государствами применение силы, угроза войны и сама война не способны обеспечить прочное решение какой бы то ни было международной проблемы и что всякий раз, когда к ним прибегают, они неизбежно создают новые, еще более сложные проблемы. Холодная война и гонка вооружений затрудняли и часто задерживали опасным образом процесс деколонизации и полного освобождения, особенно новых и малых стран, оказывая в то же время не менее пагубное влияние на положительные тенденции и перемены в дру-

гих районах мира. Однако совершенно очевидно, что нельзя более медлить с завершением процесса деколонизации. Это одно из основных и неперемennых условий для укрепления международных отношений в целом.

11. Внешние силы не могут воспрепятствовать народу установить такой общественный строй, какой он желает, если он твердо решил сделать это и если такова его историческая и общественная потребность. Ему нельзя воспрепятствовать успешно осуществить это, можно только временно помешать, и ясно, что ради этой цели не имеет смысла развязывать войну. Я вижу только единственное решение и убежден, что многие другие думают так же, как я. Необходимо попытаться и признать реальную действительность нашего времени: существование различных социальных систем и необходимость установления между народами и странами с различными социальными системами отношений, основанных на принципе мирного сосуществования. Я имею в виду международные отношения, которые, не обостряя разногласий, сделают возможными полезное сотрудничество и контакты во всех районах, где существуют общие интересы. Таков неизменный курс, которому следует социалистическая Югославия, и он нашел яркое отражение в нашей новой конституции.

12. Одной из наиболее характерных черт нашей эпохи, несомненно, является то, что капиталистическая и социалистическая общественные системы существуют бок о бок. Следует, однако, иметь в виду, что в данном случае речь идет в основном о социальных и политических противоречиях в широком смысле этого слова, а не о конфликтах между государствами, хотя при определенных условиях и под влиянием различных обстоятельств, особенно под влиянием субъективных факторов, эти противоречия приобретают характер враждебных отношений между государствами или группировками государств. Однако, чтобы правильно понять политику сосуществования, следует различать отношения и противоречия в области идеологии, с одной стороны, и отношения между государствами и народами — с другой. Противоречия и расхождения во мнениях существуют внутри самих государств, и это вопрос их внутреннего развития. Такие разногласия следует улаживать без вмешательства извне. Они, разумеется, будут разрешаться различными путями в зависимости от конкретных условий, существующих в различных странах. В противном случае, борьба была бы перенесена на международную арену и приняла бы форму разногласий между государствами, что привело бы к ухудшению международных отношений. Хорошо известно, что политические и идеологические разногласия и противоречия существуют на протяжении столетий. Они отражают тот факт, что человеческое общество движется вперед. Значительные успехи, достигнутые человечеством в области науки и техники, оказывают в настоящее время решающее влияние на это

движение, которое включает также в себя проявляющееся в самых различных формах движение к более прогрессивным социальным отношениям и системам.

13. Существует также много спорных и нерешенных вопросов относительно границ, национальных меньшинств и т. д. Эти многочисленные двусторонние проблемы, имеющие большее или меньшее значение, чрезвычайно осложняют международные отношения. Однако улучшение международной обстановки и урегулирование важных международных проблем создаст более благоприятные условия для мирного решения таких вопросов.

14. Особо важное значение имеет последовательное проведение политики невмешательства во внутренние дела других стран. Разумеется, при этом я имею в виду не только вмешательство с применением вооруженных сил и прямое давление, поскольку такого рода вмешательство в наши времена быстро подвергается разоблачению и решительному и всеобщему осуждению. Давление и вмешательство все еще осуществляется под различными предлогами и в разных формах, путем использования экономических и других трудностей некоторых независимых стран и ссылок на всякого рода идеологические, политические и другие причины. Подобного рода вмешательства представляют особую опасность для малых, развивающихся и недавно ставших независимыми стран, потому что они еще не окрепли экономически и не достигли политической стабильности. Я имею в виду не только остатки колониализма, которые должны быть ликвидированы в ближайшее время, но и проявления неоколониализма. Поэтому я придаю большое значение предложению, недавно выдвинутому президентом Мексики г-ном Адольфо Лопесом Матеосом, согласно которому Организация Объединенных Наций должна взять на себя инициативу в деле заключения между всеми государствами соглашения о невмешательстве.

15. Как я уже говорил, после многих исключительно трудных лет начинает утверждаться сознание необходимости не только отрешиться от политики и методов, ведущих к войне, но и покончить с самой холодной войной, потому что только таким образом может быть сделан более решительный шаг на пути к укреплению мира.

16. Московское соглашение и другие предпринятые в последнее время меры служат ярким свидетельством существующих тенденций к преодолению раскола, в результате которого мир оказался разделенным на военные и политические группировки. Должен сказать, что мы со своей стороны никогда не считали такой раскол мира ни неизбежным, ни постоянным, каким бы ни было объяснение этому с исторической точки зрения. Именно в данной связи огромное историческое значение имела политика неприсоединения и деятельность неприсоединившихся стран, которые, проводя миролюбивую политику, препятствовали, в частности, окончательному раско-

лу мира на враждебные группировки. В новых условиях их деятельность осуществляется на более широкой основе и приобретает еще большее значение.

17. Мы видим, что при существующих более благоприятных условиях, когда силы мира значительно укрепились, о том или ином политическом курсе судят прежде всего по тому, насколько он отвечает современным процессам и изменениям, то есть мирному сосуществованию. Народы и страны все чаще определяют свою позицию в связи с этим кардинальным вопросом и все в меньшей степени в зависимости от их формальной принадлежности к той или иной стороне в холодной войне, которая, хотя и медленно, все же ослабевает и которой необходимо возможно скорее положить конец.

18. Мы приветствуем эти позитивные изменения и рост сил, стремящихся покончить с холодной войной. Мы отдаем также должное выдающимся государственным деятелям, внесшим свой вклад для достижения этой цели. Мы со своей стороны готовы всячески способствовать этому процессу и обеспечить его непрерывность.

19. На этой новой стадии развития международных отношений условия, в которых начала осуществляться политика неприсоединения, также претерпевают изменения. Как мы отмечали ранее, эта политика не подразумевает пассивного отношения к международным событиям и тем более не означает попытки создать какой-либо третий блок. Неприсоединившиеся страны не брали на себя роли единственных защитников мира. Изменившаяся международная обстановка дает основания полагать, что термин «неприсоединение» в какой-то степени утратил свое значение в ходе новой положительной эволюции международных отношений.

20. Вопрос о неприсоединении ставится в настоящее время в более широком плане в связи с увеличением числа государств и народов, принимающих активное участие в борьбе за мир. Поляризация сил — сил мира, с одной стороны, и сил холодной войны, с другой, — происходит с возрастающей быстротой практически во всех странах мира, причем силы мира берут верх. Политика неприсоединения, таким образом, претерпевает изменения в количественном и качественном отношении, превращаясь в общее движение за мир и поиски мирных и конструктивных путей урегулирования различных проблем, существующих в отношениях между государствами. Активное неприсоединение все более принимает форму широкого и активного участия в борьбе за торжество принципов Устава Организации Объединенных Наций, как об этом столь красноречиво заявили главы государств и правительств двадцати пяти стран на Белградской конференции в сентябре 1961 года. Эти принципы одобряются подавляющим большинством государств. И это понятно, потому что мы все несем ответственность за судьбу международного

сообщества. Участие всех миролюбивых сил в этом процессе должно быть эффективным и реалистическим, и в своей деятельности они должны стремиться найти решение существующих проблем.

21. Мы стоим на историческом перепутье, и одна из дорог ведет нас к новым, более прогрессивным и более гуманным международным отношениям. Это даст возможность человечеству жить, не опасаясь за свою судьбу, позволит ему развивать и использовать в мирных целях все современные достижения человеческого разума. Атомный век требует коренного пересмотра наших взглядов на международные отношения и на решение проблем современного мира.

22. Все еще слышны голоса тех, кто утверждает, что подобные надежды наивны, — голоса тех, кто считает, что продолжение холодной войны отвечает их интересам и интересам тех, кто еще не может понять, что неверие и малодушие также укрепляют позицию преклоняющихся перед силой. Я не могу согласиться с их утверждением по следующим пусть простым, но глубоко земным причинам. Человечество движется вперед, потому что народные массы и отдельные личности стремятся к этому, потому что они не боятся трудностей и их не останавливают неудачи.

23. Многих из нас, югославов, считали наивными, когда в 1941 году мы вступили в борьбу с грозной гитлеровской машиной, которая тогда была в расцвете своего могущества. Дальнейший ход событий показал, что наивными были те, кто не верил в возможность успешного сопротивления. Я мог бы привести ряд других примеров из опыта наших недавних совместных усилий. Я упомяну только заключенное в этом году соглашение о запрещении испытаний, которое многие всего лишь несколько лет или месяцев назад считали, по-видимому, недостижимым. Поэтому было бы неправильным отождествлять, как это слишком часто делают, политический реализм со способностью замечать лишь то, что является статичным, инертным, негативным и по сути дела преходящим. Реализм, напротив, требует всестороннего рассмотрения и понимания явлений и процессов, а следовательно, и тех факторов, которые препятствуют движению вперед, однако прежде всего факторов, стимулирующих и вызывающих это движение.

24. В то же самое время существует настоятельная необходимость прокладывать новые пути в развитии международных экономических отношений. Несмотря на значительные успехи в экономическом развитии ряда стран и достижения человечества в области науки и культуры, становится все более очевидным, что сами высокоразвитые страны могут оказаться в стадии экономического зстоя или не смогут добиться оптимальных результатов в своем развитии. Достижение экономического равенства и обеспечение условий для беспрепятственного развития всех стран и народов составляет материальную осно-

ву сосуществования и его важнейшую социально-экономическую сущность. Политика сосуществования фактически предполагает развитие такого широкого и ничем не ограниченного международного сотрудничества в экономической области.

25. В настоящее время высокоразвитые страны, население которых составляет примерно около одной пятой населения всего земного шара, производят свыше двух третей всей мировой продукции. Таким образом, в экономически слабо-развитых районах мира существуют огромные и все еще не используемые людские и природные ресурсы. Более быстрое развитие этих районов и их более широкое участие в мировом производстве и торговле обеспечило бы огромные возможности для экономического сотрудничества стран мира, которое дало бы прямую выгоду как слаборазвитым, так и развитым странам. Мы считаем, что существуют общие международные обязательства, а также заинтересованность в том, чтобы помочь слаборазвитым и развивающимся странам быстро развить свои потенциальные материальные ресурсы и экономические силы. В свете нашего опыта мы полагаем, что такая помощь должна оказываться не только для решения продовольственной проблемы или для преодоления бюджетных затруднений и трудностей с платежным балансом, она должна эффективно содействовать экономическому развитию этих стран и способствовать все большему участию их в международном экономическом сотрудничестве. Содействие развитию слаборазвитых стран сделает возможным сотрудничество на основе равенства и взаимной выгоды. Осуществляя сотрудничество с рядом развивающихся стран, Югославия в пределах своих возможностей руководствуется именно этими принципами. Это, как показала практика, дает преимущество обеим сторонам. Поэтому мы не рассматриваем такую помощь как проявление альтруизма или филантропии, ибо она, бесспорно, приносит выгоду также и странам, оказывающим помощь. Чрезвычайно важно при проведении международной политики в области экономики не прибегать к холодной войне, проявляемой в форме эмбарго или других дискриминационных мер. Я с удовлетворением отмечаю, что в этом отношении уже имеются обнадеживающие признаки. По нашему мнению, также необходимо перестроить соответствующим образом существующие экономические учреждения, а также создать новые для финансирования слаборазвитых районов мира. Мы надеемся, что предстоящая Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию окажет большое влияние на решение этого вопроса.

26. В основных документах, определивших создание Организации Объединенных Наций, среди главных учредителей были государства с различными социальными системами, с разными уровнями развития, и уже в Уставе Организации Объединенных Наций воплощены важнейшие

принципы сосуществования. В настоящее время условия стали более благоприятными, и настало время проявить Организации инициативу и взять на себя ответственность за проведение этих принципов в жизнь. Требование об установлении таких отношений в современном мире не основывается исключительно или преимущественно на соображениях какой-либо определенной политики или на доводах какой-либо конкретной идеологии. Ни одна из стран или групп стран не должна считать, что лишь она призвана или вправе выражать всеобщее стремление к миру, и ни одна страна или группа стран не должна препятствовать этим стремлениям ради осуществления своих узких интересов, какими бы они ни были.

27. Мы хотели бы, чтобы Организация Объединенных Наций играла все большую роль в сближении народов, содействовала их сотрудничеству и поощряла их усилия, направленные на укрепление мира во всем мире. Для того чтобы Организация Объединенных Наций могла в полной мере отвечать растущим требованиям и выполнять свою историческую миссию в новых условиях, сложившихся в настоящее время, необходимо, чтобы она достигла полной универсальности и чтобы ее структура была приспособлена к происходящим в мире изменениям. В целях дальнейшего улучшения международных отношений и укрепления мира во всем мире особенно важно, чтобы Организация Объединенных Наций — как наиболее представительное собрание равноправных и суверенных государств и как наиболее высокий форум, на котором находит свое выражение мировое общественное мнение, — осуществляла дальнейшую разработку и кодификацию принципов сосуществования. Хотя я, разумеется, сознаю, что основные принципы сосуществования воплощены в Уставе Организации Объединенных Наций и что этот вопрос уже рассматривается в Правовом комитете Генеральной Ассамблеи, тем не менее я считаю его основным политическим вопросом. По этой причине Организация Объединенных Наций должна уделить, по моему мнению, особое внимание рассмотрению этого вопроса на высшем уровне и с соблюдением такой процедуры, которой он заслуживает в силу своей важности. Это позволит более полно выразить высокие идеалы и цели нашей эпохи: проведение политики мира и запрещение применения силы; соблюдение принципов невмешательства, права народов на самоопределение и их права на развитие в выбранном ими направлении; претворение в жизнь принципа международной ответственности за ускоренное экономическое развитие слаборазвитых и развивающихся стран и т. д. Мы хотим, чтобы была провозглашена такая политика мирного сосуществования, которая не только знаменовала бы собой отсутствие угрозы войны и самой войны, но и означала бы конец отношений, основанных на праве сильного, будь то в политической, экономической или любой другой сфере человеческой деятельности.

28. Мы глубоко убеждены, что в наше время применение принципов сосуществования — это правильная и реалистическая политика. Мы не только рассматриваем ее как наиболее удовлетворительную форму регулирования отношений между государствами и народами; мы считаем также, что в результате претворения этих принципов в жизнь самые благородные и гуманные идеалы человечества и его самые ценные достижения найдут более полное выражение. Мы убеждены, что когда такие условия станут преобладать в жизни сообщества наций, все человеческие ценности будут использованы более полно и человеческая личность сможет проявлять себя более свободно.

29. В заключение я считаю своим долгом выразить вам от имени народов Югославии чувство глубокой благодарности за искреннее проявление сочувствия и за щедрую помощь, полученную нами в связи с сильным землетрясением, которое недавно разрушило Скопле, столицу нашей Социалистической Республики Македонии. Мы особенно признательны за благородную инициативу, проявленную Организацией Объединенных Наций. Мы считаем, что широкое проявление международной солидарности отразило также стремление подавляющего большинства людей в мире предотвратить еще большую катастрофу, которую ядерная война принесла бы человечеству. В то же время это проявление солидарности по-своему выразило стремление к новым, более гуманным отношениям в мире, к отношениям, при которых все мировое сообщество было бы заинтересовано в благосостоянии каждого отдельного государства.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить Его Превосходительство президента Социалистической Федеративной Республики Югославии за важное заявление, с которым он только что выступил.

Заседание прерывается в 12 час. 30 мин. и возобновляется в 12 час. 45 мин.

ПУНКТ 80 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Восстановление законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций (окончание)

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): В моем списке значатся три оратора, желающих выступить с разъяснением мотивов голосования. Я предоставляю им слово в том порядке, в каком они записались для выступления.

32. Сэр Патрик ДИН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): В ходе прений по вопросу о представительстве Китая в Организации Объединенных Наций, особенно на вчерашнем утреннем заседании, моя делегация слушала некоторые весьма несдержанные выступления в поддержку проекта резолюции, по которо-

му вчера было проведено голосование (A/L.427 и Add.1), — выступления, которые, на наш взгляд, имели мало отношения к обсуждаемому вопросу.

33. Я хотел бы заявить, что мы отмежевываемся от этих заявлений, особенно от той их части, которая содержит в себе ничем не оправданные нападки на Соединенные Штаты Америки.

34. Несмотря на подобные заявления, моя делегация голосовала вчера за проект резолюции. Мы это сделали потому, что, по мнению правительства Соединенного Королевства, правительство Китайской Народной Республики является правительством Китая и, исходя из этого факта, мы считаем, что делегаты Китайской Народной Республики должны быть представлены в Организации Объединенных Наций как представители китайского государства.

35. Я хотел бы напомнить настоящей Ассамблее, что, как я уже разъяснял ранее, по мнению правительства Ее Величества, в Соединенном Королевстве вопрос о суверенитете над островом Формоза остается нерешенным. Отсюда следует, что вопрос о том, кто должен представлять Формозу в этой Организации, также не решен. Голосование моей делегации за предложение пригласить представителей правительства Китайской Народной Республики занять место Китая в Организации Объединенных Наций не изменяет позиции правительства Ее Величества по этому вопросу.

36. Наконец — и это опять вопрос, который уже поднимали представители Соединенного Королевства, — я должен сделать оговорку относительно некоторых положений проекта резолюции. По мнению делегации Соединенного Королевства, такая резолюция Генеральной Ассамблеи может иметь обязательную силу только для нее самой или для ее вспомогательных органов. Что касается других органов Организации Объединенных Наций, то, по нашему мнению, Генеральная Ассамблея может им только дать рекомендации.

37. Г-н КОМЭЙ (Израиль) (*говорит по-английски*): На шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи (1080-е заседание) моя делегация воздержалась от голосования по проекту резолюции, который был представлен Советским Союзом, и мы голосовали за ту часть предложенной поправки², в которой говорилось:

«Генеральная Ассамблея, постановляет... предоставить представителям правительства Китайской Народной Республики место в Организации Объединенных Наций и во всех ее органах».

38. На семнадцатой сессии мы воздержались от голосования по представленному тогда проекту резолюции и заявили в объяснение мотивов своего голосования:

² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестнадцатая сессия, Приложения, пункты 90 и 91 повестки дня, документ A/L.375.

«...Мне поручено заявить, что позиция, занятая израильским правительством по этому вопросу на (шестнадцатой) сессии остается неизменной и что моя делегация опять голосовала бы утвердительно, если бы была внесена поправка, соответствующая той, за которую мы голосовали на (шестнадцатой) сессии (1162-е заседание, пункт 34).

39. На нынешней сессии моя делегация вновь воздержалась от голосования по проекту резолюции (A/L.427 и Add.1), представленному Албанией и Камбоджей, и я хотел бы, чтобы в отчете было указано, что позиция моего правительства остается той же, какую оно занимало на шестнадцатой и семнадцатой сессиях.

40. Г-н АЛГОРД (Норвегия) (*говорит по-английски*): Во время вчерашнего голосования (1248-е заседание) моя делегация в соответствии с ее общей точкой зрения по вопросу о представительстве Китая голосовала за проект резолюции, внесенный Албанией и Камбоджей (A/L.427 и Add.1). Если бы, как мы надеялись, проект резолюции голосовался по пунктам, моя делегация воздержалась бы от голосования по первому пункту постановляющей части.

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Слово имеет представитель Индии, который желает воспользоваться своим правом на ответ.

42. Г-н ЧАКРАВARTИ (Индия) (*говорит по-английски*): Я сожалею о необходимости воспользоваться правом на ответ в отношении части заявления, сделанного вчера представителем Албании.

43. В своем заявлении он утверждал, что ни один солдат Китайской Народной Республики не находится на чужой земле, что именно индийские войска предприняли широкое нападение на Китай и что все предложения китайского правительства о мирном урегулировании были отклонены Индией.

44. Это не просто искажение фактов, а полное извращение истины. Всему миру, Востоку и Западу, за немногими исключениями, вроде Албании, хорошо известно, что Китайская Народная Республика прошлой осенью совершила неприкрытую агрессию против Индии, и сейчас ее правительство все еще продолжает оккупировать около 38 000 квадратных километров нашей территории.

45. Что касается абсурдного утверждения, будто Индия отклонила все предложения о мирном урегулировании, то я хотел бы только указать, что Китайская Народная Республика до сих пор не приняла предложения, сделанные шестью афро-азиатскими неприсоединившимися странами после конференции, состоявшейся в Коломбо в декабре 1962 года. Мы приняли целиком эти предложения конференции в Коломбо. Если бы Китайская Народная Республика приняла и осуществила эти предложения, это способствовало

бы созданию необходимой атмосферы в Индии и Китае, и они могли бы встретиться и уладить свои разногласия мирным путем.

46. Представитель Албании неоднократно заявлял о стремлении Китайской Народной Республики к мирному сосуществованию со странами с различными социальными системами и о соблюдении ею пяти принципов мирного сосуществования. Мы тоже были введены в заблуждение формальной приверженностью Китая к этим пяти принципам и его торжественными заявлениями о мирном сосуществовании. В то время мы ничего не знали о том, что Китайская Народная Республика проводила политику преднамеренного обмана, на словах лишь поддерживая эти принципы и дело мира и братства в Азии и во всем мире. Китайская Народная Республика показала теперь свое истинное лицо, открыто заявив, как указал вчера представитель Кипра, что она против политики «мирного сосуществования государств с различными социальными системами» и исключает «возможность предотвращения войны в наше время» (1248-е заседание, пункт 185).

47. Эти заявления полностью опровергают утверждения Албании о том, что Китайская Народная Республика признает принципы мирного сосуществования со странами с разными социальными системами.

48. Мы понимаем, что заставило Албанию выступить с этими неуместными и совершенно неоправданными заявлениями против моей страны. В обычных условиях моя делегация игнорировала бы эти замечания, но, поскольку в данном случае устами Албании говорит сама Китайская Народная Республика, я должен официально указать, что заявления представителя Албании совершенно необоснованны, голословны и абсолютно не соответствуют действительности.

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Слово имеет представитель Албании, желающий воспользоваться правом на ответ.

50. Г-н БУДО (Албания) (*говорит по-французски*): Я хотел бы поблагодарить Председателя, разрешившего мне воспользоваться правом на ответ после только что высказанных представителем Индии замечаний об албанской делегации.

51. Представитель Индии только что выступал с нападками на мою делегацию, утверждая, что она сказала неправду о пограничном споре между Китаем и Индией, и обвиняя ее в необоснованных утверждениях и особенно в искажении фактов и представлении их в ложном свете.

52. Достойно сожаления, что делегация Индии на нынешней сессии направила свои усилия на нагромождение необоснованных обвинений и грубых, клеветнических измышлений по адресу Китайской Народной Республики. Она уже много раз делала это в Генеральной Ассамблее и

комитетах, и представитель Индии только повторил все это еще раз несколько минут назад.

53. Вчера (1248-е заседание) Народная Республика Албания вкратце опровергла беспочвенные обвинения, выдвинутые некоторыми делегациями против Китайской Народной Республики в связи со спором о границах между Китаем и Индией. Поскольку делегация Индии вновь выступила с нападками на Китайскую Народную Республику и повторила свои клеветнические заявления по ее адресу, Народная Республика Албания, которая предложила включить в повестку дня текущей сессии вопрос о восстановлении законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций (А/5498), считает своим долгом более подробно изложить факты, касающиеся вопроса о китайско-индийской границе.

54. Всем известно, что правительство Китайской Народной Республики постоянно стремилось к тому, чтобы вопрос о ее границе с Индией был решен путем переговоров, как это имело место в прошлом при урегулировании подобных вопросов с другими соседними странами, упомянутыми вчера моей делегацией. К сожалению, правительство Индии заняло иную позицию и пыталось осуществить свои территориальные притязания путем произвольных и агрессивных действий, несовместимых с обязательствами, налагаемыми Уставом на члена Организации Объединенных Наций. Поступив подобным образом, оно спровоцировало крупный вооруженный конфликт в октябре 1962 года.

55. Факты совершенно ясны. В 1950 году, нарушив обычную, традиционную китайско-индийскую границу на восточном участке, Индия оккупировала 90 000 квадратных километров китайской территории к югу от так называемой линии Мак-Магона. После 1954 года Индия захватила 2000 квадратных километров территории на центральном участке и Паригас (западный участок).

56. В 1959 году индийское правительство официально заявило о своих правах на другую часть китайской территории — на западном участке — площадью 33 000 квадратных километров. В августе и октябре того же года индийские войска спровоцировали два вооруженных инцидента на границе.

57. После этих двух пограничных инцидентов, спровоцированных Индией, китайское правительство предложило правительству Индии 7 ноября 1959 года отвести вооруженные силы обеих сторон на двадцать километров по обе стороны линии фактического контроля вдоль всей китайско-индийской границы и прекратить патрулирование пограничной территории. Индийское правительство отклонило это предложение. С целью предотвращения пограничных инцидентов Китай в одностороннем порядке прекратил патрулирование своей территории в пределах двадцати километров от границы.

58. В поисках мирного решения вопроса о китайско-индийской границе премьер-министр Китайской Народной Республики Чжоу Энь-лай посетил Дели в апреле 1960 года и вел переговоры с премьер-министром Неру. Однако, поскольку Индия не проявила желания разрешить этот вопрос, переговоры не привели к каким-либо положительным результатам. Недавно, согласно сообщению «Нью-Йорк таймс» от 14 октября 1963 года, премьер-министр заявил, что он готов вновь отправиться в Дели, чтобы урегулировать путем переговоров спор о границе между Китаем и Индией. Однако, согласно другому сообщению, опубликованному в том же номере этой газеты, правительство Индии возразило против такого визита.

59. Воспользовавшись прекращением патрулирования границы китайской стороной, Индия начала проводить с 1961 года — и особенно с апреля 1962 года — политику постепенного захвата китайской территории по частям. На западном участке она продолжала вторжение на китайскую территорию и создала 43 базы для агрессии против китайской территории. Индийская печать приветствовала эти действия как «замечательный триумф смелого наполеоновского плана». С июня 1962 года индийские войска продолжали продвигаться вперед и расширили свою агрессию до восточного участка границы. Они пересекли незаконную линию Макмагона и захватили район Чэ Дун, постепенно увеличивая радиус агрессии.

60. Китайское правительство всегда проявляло терпение. Об исключительном терпении этого правительства свидетельствует тот факт, что оно в период между августом и октябрём 1962 года трижды предлагало урегулировать вопрос о границе путем переговоров, однако правительство Индии отклонило эти предложения и в качестве условия для проведения переговоров потребовало, чтобы Китайская Народная Республика вначале удовлетворила притязания Индии на обширные районы китайской территории. Естественно, ни одно уважающее себя правительство не могло согласиться с такими требованиями.

61. В тот же период индийская сторона приняла вооруженное нападение на китайских пограничников в районе Чэ Дун, среди которых было много убитых и раненых. 5 октября 1962 года министр обороны Индии объявил о том, что в состав войск Восточного военного округа включен вновь сформированный армейский корпус специально предназначенный для размещения на границе с Китаем. 12 октября премьер-министр Неру заявил, что он приказал очистить китайские районы от китайских войск. 17 октября индийские войска подвергли интенсивному артиллерийскому обстрелу китайские позиции, одновременно предприняв атаки в восточном и западном секторах границы. Наконец, 20 октября индийские войска, действуя по приказу премьер-министра Индии, предприняли общее наступление крупных масштабов. Лишь понеся

тяжелые потери в ходе яростных неоднократных атак, китайские пограничники в целях самозащиты были вынуждены открыть ответный сильный огонь.

62. Все эти факты показывают, как обстояло дело в действительности. Однако — и это служит неоспоримым доказательством мирной позиции правительства Китайской Народной Республики и его стремления урегулировать вопрос о китайско-индийской границе мирным путем, — как только нападение было отбито, китайское правительство, вместо того чтобы воспользоваться полученным им военным преимуществом, приняло по собственной инициативе важные шаги с целью восстановления мира. 22 ноября 1962 года китайские пограничники в одностороннем порядке прекратили огонь на всем протяжении границы; затем они на всех участках границы постепенно отошли в глубь китайской территории на 20 километров от линии фактического контроля, существовавшей на 7 ноября 1959 года. Китайское правительство вывело войска из спорных районов в соответствии с условиями соглашения о прекращении огня, хотя эти районы являются безусловно китайской территорией. Оно репатриировало всех индийских военнопленных и возвратило Индии оружие и военное снаряжение, захваченное у индийских войск в ходе сражения.

63. Мы отмечаем с сожалением, что индийская сторона не стремится к мирному разрешению вопроса о границах совместно с китайской стороной, а пытается намеренно создавать напряженность в отношениях между двумя соседними странами, ухудшать эти отношения и вести лихорадочную подготовку к новому военному конфликту с Китаем.

64. 14 августа 1963 года министр обороны Индии г-н Чаван заявил, что численность индийских вооруженных сил должна быть увеличена с 800 000 до 2 миллионов человек. В этом году военные расходы составляют более 8 миллиардов рупий, или более одной трети всего бюджета.

65. Индия все более тесно смыкается с империализмом Соединенных Штатов в кампании против Китая. По соглашению между Индией и Соединенными Штатами, подписанному 14 ноября 1962 года, в Индии находится многочисленная военная делегация Соединенных Штатов, срок пребывания которой не ограничен. 4 июня 1963 года президенты Индии и Соединенных Штатов опубликовали совместное коммюнике, согласно которому обе стороны обоюдно заинтересованы в укреплении своей взаимной обороны перед лицом угрозы со стороны Китая. В Индии 9 июля было подписано соглашение между Индией и Соединенными Штатами о ретрансляции программы «Голоса Америки» в Индии. 22 июля Индия и Соединенные Штаты одновременно объявили о заключении пакта о воздушной обороне между Индией, Соединенными Штатами Амери-

ки и Соединенным Королевством, в результате чего Индия фактически оказалась под защитой западных военно-воздушных сил и превратилась в базу Соединенных Штатов.

66. 16 октября 1963 года «Нью-Йорк таймс» опубликовала сообщение из Дели о том, что первая авиагруппа британских военно-воздушных сил прилетает в указанный день в аэропорт, расположенный недалеко от Дели для участия в совместных маневрах военно-воздушных сил Индии, Соединенных Штатов и Соединенного Королевства. Газета сообщает, что «индийцы воздерживаются от обсуждения вопроса о том, совместимы ли эти военные учения с традиционной для этой страны политикой «неприсоединения».

67. После всех этих и многих других фактов может ли кто-нибудь серьезно утверждать, как это делает правительство Индии, что оно проводит политику нейтралитета. Отнюдь нет.

Заместитель председателя г-н Альварес Видаль (Сальвадор) занимает место Председателя.

68. Обвинения против Китайской Народной Республики, которые мы только что выслушали, не имеют ничего общего с истинным положением вещей и служат только одной цели — усилить согласованную антикитайскую кампанию, многие отголоски которой были слышны в этом зале в ходе нынешней сессии.

69. Индийское правительство уже не раз выдвигало подобные клеветнические обвинения. В начале лета 1963 года индийская пропагандистская машина даже утверждала, что китайцы готовятся предпринять крупное наступление 5 августа, что Китай сконцентрировал тысячи самолетов в Тибете и осуществил широкие маневры военно-воздушных сил, а также произвел запуск ракет типа «земля — воздух». 20 августа представитель правительства Китайской Народной Республики разоблачил все эти намеренно распространяемые слухи.

70. Интересно отметить, что индийское правительство уже в третий раз распространило эти вымышленные заявления о том, будто китайские войска концентрируются на границе. В первых двух случаях эти заявления были сделаны во время визитов представителей индийского правительства в Вашингтон — посла Патусика в прошлом месяце и министра г-на Кришнамаслани в мае — с целью получения помощи от Соединенных Штатов. В третий раз такое заявление совпало по времени, в частности, с «пактом о воздушной обороне», заключенным с Соединенными Штатами и Соединенным Королевством, а также с соглашением, в силу которого Соединенным Штатам разрешается построить в Индии мощную радиостанцию «Голоса Америки», что равносильно публичному отказу от политики неприсоединения.

71. Именно Индия, а не Китай, концентрирует войска и военную технику на границах с Индией и другими соседними странами.

72. Что касается так называемых нарушений территории и воздушного пространства Индии, то я ограничусь цитированием следующего отрывка из ноты правительства Китая правительству Индии от 9 октября 1963 года:

«Индийское правительство уже подтянуло свои вооруженные патрули к границе на всем ее протяжении. За период с 22 ноября 1962 года по конец августа 1963 года индийские войска более 30 раз вторгались на китайскую территорию, пересекая нынешнюю линию контроля, а индийские самолеты 80 раз вторгались в воздушное пространство Китая. Эти твердо установленные факты никак не могут быть опровергнуты путем обвинения Китая в «необоснованных утверждениях» или пропаганде, как это делается в индийской ноте», — здесь имеется в виду нота индийского правительства от сентября 1963 года».

73. Эта политика подготовки к войне и территориальным захватам, осуществляемая Индией, вызывает серьезную тревогу у ее соседей. Так, президент Пакистана Айюб Хан заявил в Бахавалпуре 8 октября 1963 года, что осуществляемые западными странами поставки оружия в Индию создали серьезные трудности для Пакистана; Индия всегда считала, что она может путем насилия и войны добиться господства над соседними странами; индийские правители должны отказаться от осуществления своих планов аннексирования территорий соседних стран, в противном случае это приведет к большой войне. 14 октября 1963 года президент Пакистана вновь заявил, что всякому здравомыслящему человеку ясно, что Индии не угрожает агрессия со стороны Китая.

74. В заключение я хотел бы сказать несколько слов о конференции в Коломбо³. Все знают, что ее целью было способствовать прямым переговорам и мирному урегулированию спора о границе между Китаем и Индией. Конференция намеревалась выступить в качестве посредника, а не арбитра; ее предложения были всего лишь рекомендациями Китаю и Индии, а не приговором или арбитражным решением, которые Китай или Индия должны были принимать целиком. Китайское правительство заявило, что Китай и Индия должны принять предложения конференции в Коломбо в принципе в качестве основы для переговоров и что обе страны должны немедленно начать эти переговоры без каких-либо предварительных условий. Такая позиция китайского правительства разумна и справедлива; она явилась свидетельством искреннего стремления Китая к миру.

75. Китайское правительство показало не только на словах, но и на деле, что оно приняло в принципе предложения конференции в Коломбо. В результате предпринятых им по собственной

³ В конференции, проходившей с 10 по 12 декабря 1962 года, участвовали Бирма, Гана, Индонезия, Камбоджа, Объединенная Арабская Республика и Цейлон.

инициативе шагов, включая прекращение огня, вывод своих пограничных отрядов и эвакуацию с территории спорных районов в соответствии с положениями о прекращении огня, китайское правительство сделало все и во многих отношениях даже больше того, что ожидалось от него в соответствии с предложениями конференции в Коломбо. Его попытки добиться примирения встретили единодушное одобрение стран — участниц конференции в Коломбо, а также всех миролюбивых стран.

76. А какую позицию заняло индийское правительство? Оно упорно и последовательно отказывалось вести переговоры. Оно настаивало на том, что прямые переговоры могут иметь место только при условии, что китайское правительство примет предложения конференции в Коломбо целиком. Это фактически равносильно тому, чтобы превратить предложения в решение и сделать невозможными китайско-индийские переговоры. Этот подход со стороны правительства Индии противоречит духу и целям предложений конференции в Коломбо.

77. Кроме того, следует указать, что Индия, настаивая на принятии целиком предложений конференции в Коломбо, в то же время по-своему истолковывает их. Совершенно естественно, Китай не может согласиться с такой позицией индийского правительства, которое стремится навязать свою волю другим.

78. Объяснения, которые мы только что дали, доказывают, что утверждения о «китайских поджигателях войны», о «китайской агрессии» и т. д. являются ложью и клеветой, распространяемой с коварными целями. Хотя индийское правительство до сих пор не предприняло никаких положительных шагов в ответ на инициативу китайского правительства, касающуюся прекращения огня и вывода войск, положение на китайско-индийской границе стало уже менее напряженным благодаря мерам, осуществленным китайским правительством.

Заседание закрывается в 13 час. 20 мин.